

Article 13.

Les dues parts han de donar suport a la cooperació en el camp de l'educació física i l'esport, així com els contactes entre les organitzacions esportives dels dos països.

Article 14.

Les dues parts han d'estimular la cooperació en el marc del present Conveni, sense perjudici dels drets i les obligacions que derivin per a les dues parts d'altres acords internacionals que hagin subscrit, i de conformitat amb les normes de les organitzacions internacionals de les quals siguin membres.

Article 15.

Cada part s'ha de fer càrrec de les despeses que es generin a iniciativa seva en el marc del present Acord.

Pel que fa a la part espanyola, les despeses que derivin de l'execució d'aquest Acord s'han de cobrir amb càrrec als crèdits previstos en el pressupost ordinari.

Article 16.

Les dues parts acorden constituir una Comissió Mixta de Cooperació Cultural, Educativa i Científica encarregada de l'aplicació del present Conveni, així com de resoldre totes les qüestions que puguin sorgir en el seu desenvolupament.

La Comissió Mixta s'ha de reunir alternativament en un país i en l'altre, i la data i el lloc de reunió s'han de determinar per via diplomàtica.

Els responsables de l'execució del present Conveni són, per la part espanyola, el Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, i per la part vietnamita, el Ministeri de Cultura i Informació.

Article 17.

El Conveni entra en vigor en la data de l'última nota diplomàtica en què les parts es comuniquin respectivament el compliment dels requisits establerts en les seves legislacions internes perquè entri en vigor.

El present Conveni té una durada inicial de cinc anys, automàticament renovables per períodes successius de la mateixa durada, llevat que qualsevol de les parts manifesti a l'altra part per escrit i per via diplomàtica la voluntat d'acabar la vigència del conveni, sis mesos abans de la finalització de cada període.

Fet a Madrid l'11 de juny de 2005 en dues versions en espanyol i en vietnamita, i els dos textos tenen el mateix valor.

Pel Govern del Regne d'Espanya,

Carmen Calvo Poyato,

Ministra de Cultura

Pel Govern de la República
Socialista del Vietnam,

Pham Quang Nghi,

Ministre de Cultura i Informació

El present Conveni va entrar en vigor el 24 de novembre de 2005, data de l'última notificació encreuada entre les parts de compliment dels requisits establerts a les seves legislacions internes, segons estableix l'article 17.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 7 de març de 2006.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

5123 *DECLARACIÓ d'acceptació per Espanya de l'adhesió de la República Dominicana al Conveni sobre els aspectes civils de la sostracció internacional de menors, fet a l'Haia el 25 d'octubre de 1980. («BOE» 69, de 22-3-2006.)*

DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 38, paràgraf 4t, del Conveni sobre els aspectes civils de la sostracció internacional de menors, fet a l'Haia el 25 d'octubre de 1980, Espanya declara que accepta l'adhesió de la República Dominicana al dit Conveni.»

En el moment de l'adhesió la República Dominicana va efectuar la notificació següent:

Autoritats.

República Dominicana. 02-09-2004.

... el Consejo Nacional para la Niñez y la Infancia (CONANI.).

Avenida México esq. 30 de Marzo.

Oficinas Gubernamentales, Edificio «D» Primer Nivel.

Apartado postal 2081.

Santo Domingo, República Dominicana.

Telèfon: (00.1.809) 685-9161.

Fax: (00.1.809) 685.9165.

El present Conveni va entrar en vigor entre Espanya i la República Dominicana l'1 d'octubre de 2005.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 8 de març de 2006.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

5124 *DECLARACIÓ d'acceptació per Espanya de l'adhesió de la República d'Hongria al Conveni sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o mercantil, fet a l'Haia el 18 de març de 1970. («BOE» 69, de 22-3-2006.)*

DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 39, paràgraf 4t, del Conveni sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o mercantil, fet a l'Haia el 18 de març de 1970, Espanya declara que accepta l'adhesió de la República d'Hongria al dit Conveni.»

En el moment de l'adhesió la República d'Hongria va efectuar les reserves i declaracions següents:

Declaracions

Hongria, 13-07-2004

«En relació amb l'article 2:

A la República d'Hongria, es designa el Ministeri de Justícia com a autoritat central, de conformitat amb l'article 2 del Conveni.

En relació amb l'article 8:

Poden assistir membres del personal judicial de l'autoritat requeridora a l'execució d'una comissió rogatòria executada pel tribunal requerit, amb subjecció a l'autorització prèvia de l'autoritat central hongaresa.

En relació amb l'article 15:

De conformitat amb l'article 15 del Conveni, un funcionari diplomàtic o consular d'un Estat contractant, en el